

Ръководство за употреба

IM1-HEM-7143-E-E3-01/2020

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

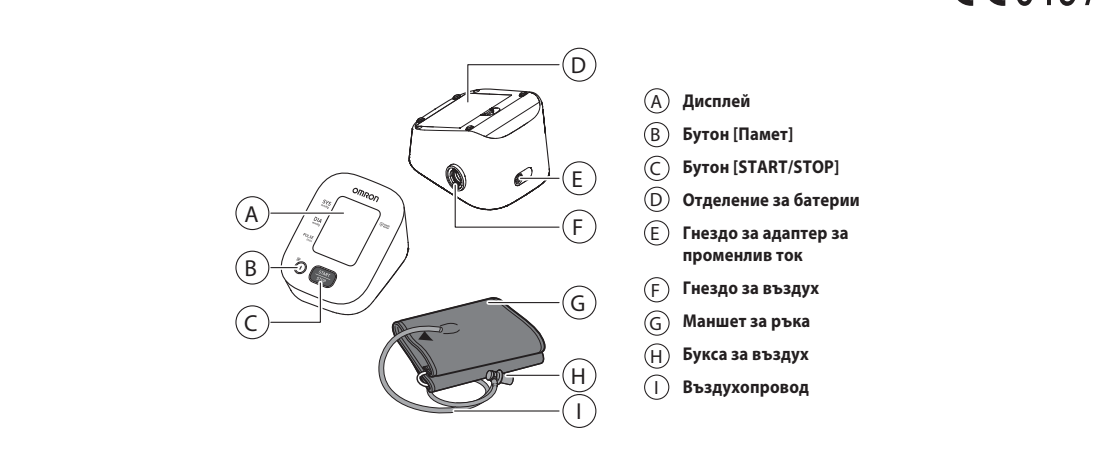
M2 (HEM-7143-E)

Български

Преди употреба прочетете ръководството за употреба

За информация за символите вижте „Описание на символите“ на задната страна на другото „Ръководство за употреба“.

CE0197



Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя M2. Той използва осцилометричен метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръта при брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за използването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя M2. За целите на обезпечаването на безопасността и правилната употреба на апарата PROTECTE и PROTECTE всички тези инструкции. Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговския или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация отнетието вашето кръвно налягане, консултирайте се със вашия лекар.

Предпазване

Това устройство е цифров апарат, предначинан за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Този апарат отчита налягането на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и го показва, като извършва символно предупреждение. Той е предначинан е главно за домашна употреба.

Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако уредът е повреден, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговския или с дистрибутор на OMRON.

Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство. Запазете в бързата справка. За по-конкретна информация отнетието вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

Предупреждение

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразават.
- НЕ регулирайте налягането във веноза на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте предпазливост, когато са предписани от вашия лекар.
- САМО лекар или квалифициран дентален специалист или лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте този апарат, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, която през нел се произвежда интензивно излизане или припадане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високоскоростно (HF) магнитно поле, оборудване, апаратура за ледено-магнитен резонанс (МР), компютри, томографи (КТ), те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в сряди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като предсърпие, атриална фибрилация, вентрикуларна контракция или предсърдно излизане, артериална спазмодия, диабет, фибрилна забавяване, фибрилна забавяване, прекараласи от тези състояния. ОБЯВЯТЕ ВНИМАНИЕ, че асисто от тези състояния, в допълнение към физическо, трениране, потрпяване на пациента могат да повлияят на отчитеното измерване.
- НИКОГА не се двоусмисляйте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчитеното от апарата. ВНИМАТЕ се консултирайте със своя лекар.
- За да предотвратите задушаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане на бебета, малки и по-големи деца.

Боравене и употреба на адаптера за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно прекъснете използването и изключете адаптера за променлив ток.
- Включете адаптера за променлив ток в контакт със съответното налягане. Да НЕ се използва със штепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте или изключайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с меките ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите

- Пазете батериите на недостпни за бебета, малки и по-големи деца места.

Внимание

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на урда или на друга собственост.

- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на ръка, на която имате поставен вътрешен състът, през нел се произвежда терапия или има артерио-венозен (А-В) връзка, тъй като временното външно върху кръвоснабдяването при работа на апарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпили настинка.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръта, тъй като налягането на маншета може да се повлият синини.
- НЕ правете измервания по-често от необходимото, тъй като може да се повлият синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напомняйте маншета САМО когато е поставена на ръката над лакътя ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма কোনো устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има вода или съществуват риск от погледане на вода върху апарата. Това ще повлияе урда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ използвайте апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вие раздел 3.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте апарата в случаи, когато той се ползва интензивно, например в медицински клиника или лабораторни кабинети.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
	Дисплей	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
	Дисплей	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].
	Бутон [START/STOP]	Натиснете отново бутона [START/STOP].

2. Поддръжка

2.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

Внимание

- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

2.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в кутията, когато не го използвате.

Внимание

- Свалете маншета за ръка от апарата.

2.3 Внимателно съгнете въздухопровода и маншета.

Забелжка

- НЕ прегъвайте и не мапайте въздухопровода прекъсено много.

2.4 Поставяйте апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.

Внимание

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на

Automatic Upper Arm

Blood Pressure Monitor

M2 (HEM-7143-E)



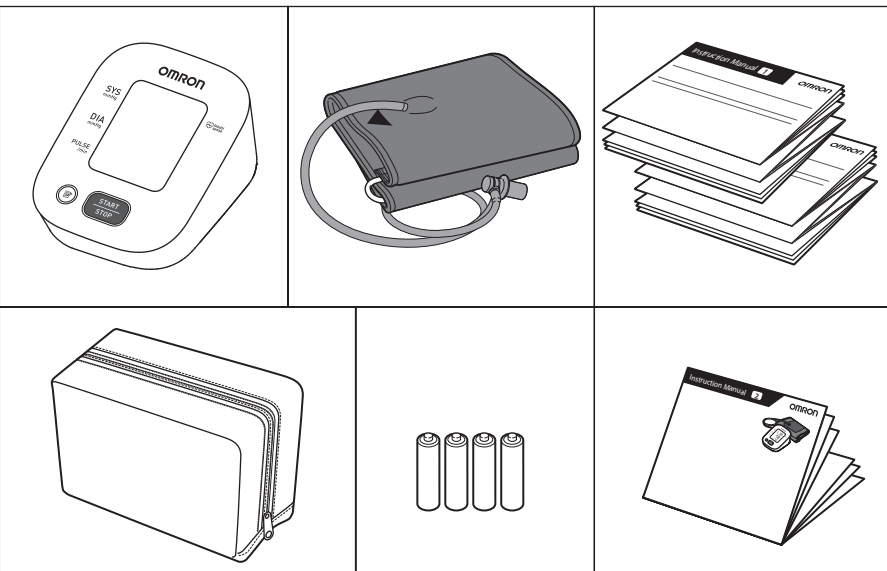
All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.
Latviski Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.
Lietuvių k. Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.
Български Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.
Srpski Pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ② pre upotrebe.
Română Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.
Norsk Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

IM2-HEM-7143-E-E3-01-10/2020

1 Package Contents	
ET Pakendi sisu	SR Sadržaj pakovanja
LV Iepakojuma saturs	RO Conținutul pachetului
LT Pakuotės turinys	NO Innholdet i esken
BG Съдържание на комплекта	



2 Preparing for a Measurement	
ET Mõõtmiseks valmistumine	SR Priprema za merenje
LV Sagatavošanās mērīšanai	RO Pregătirea pentru măsurare
LT Pasiruošimas matavimui	NO Forberede til en måling
BG Подготовка за измерване	

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

NO 30 minutter før

5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

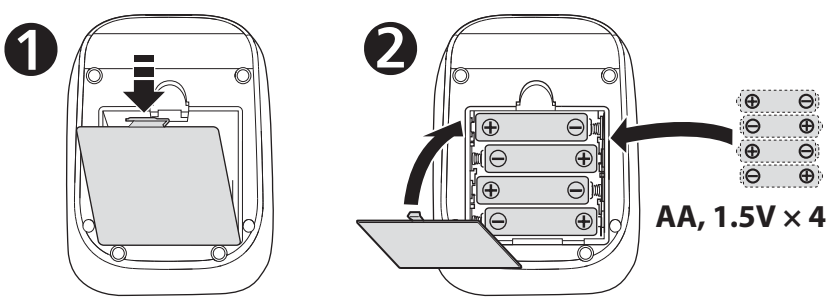
BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

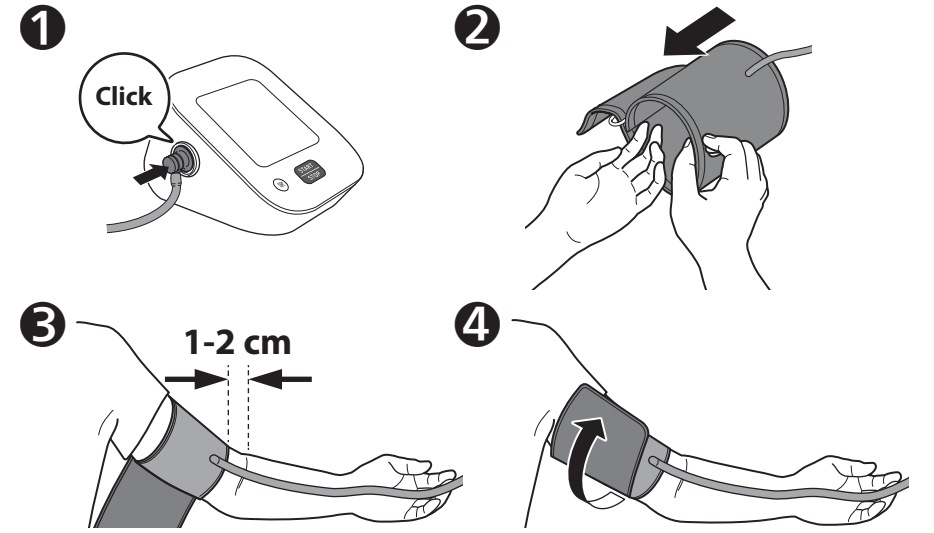
RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.

3 Installing Batteries	
ET Patareide paigaldamine	SR Postavljanje baterija
LV Bateriju ievietošana	RO Instalarea bateriilor
LT Baterijų įdėjimas	NO Sette inn batteriene
BG Поставяне на батериите	



4 Applying the Cuff on the Left Arm	
ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	NO Påføring av mansjetten på venstre arm
BG Поставяне на маншета на лявата ръка	



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ET Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.

LV Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa caurulīti rokas iekšpusē.

LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.

BG Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.

SR Страна manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

RO Furtunul manșetei ar trebui să se afle la 1–2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

NO Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ET Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.

LV Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši apļieciet aproci, lai tā nekustās.

LT Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.

BG Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.

SR Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okrece.

RO Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

NO Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ET Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

LV Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

BG Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

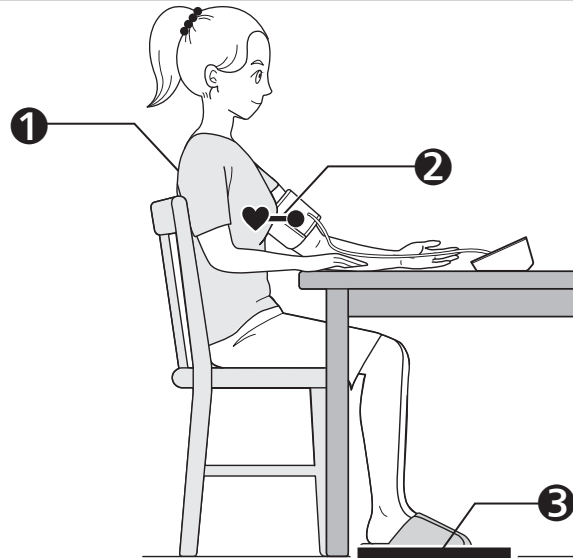
SR Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

RO Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

NO Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:

Instruction Manual ①
General Precautions

5 Sitting Correctly	
ET Õigesti istumine	SR Pravilno sedenje
LV Pareizs sēdus stāvoklis	RO Poziția așezat corectă
LT Tinkamas sėdėjimas	NO Sitte riktig
BG Седнете правилно	



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

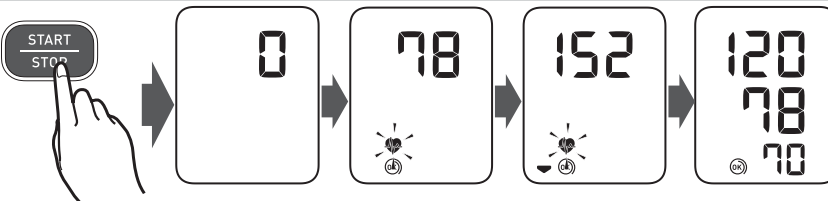
BG Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tâlpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

6 Taking a Measurement	
ET Mõõtmine	SR Merenje
LV Mērījuma veikšana	RO Efectuarea unei măsurători
LT Matavimas	NO Foreta en måling
BG Измерване	



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.

LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.

NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg:

Kui õlavarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu START/STOP (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.

LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnieds Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напъбва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напъбва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO Hvis det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg:

Når oppblåsingen av arm-mansjetten har startet, trykker du på og holder nede [START/STOP]-knappen til den blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

7	Checking Readings
ET Näitude kontrollimine	SR Provera rezultata merenja
LV Rādījumu pārbaude	RO Verificarea valorilor înregistrate
LT Rodmenų patikrinimas	NO Kontrollere målinger
BG Проверка на отчитанията	

1 **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.**

ET Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg*.

LV Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg* vai augstāks.

LT Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg* arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 mmHg или повече и/или „DIA” е 85 mmHg* или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg* ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg* sau mai mult.

NO Vises hvis “SYS” er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.

2 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.**

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2–3 минути и опитайте отново.

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșeta, așteptați 2 - 3 minute și încercați din nou.

NO Vises når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

3 **Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.

SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.

NO Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

4 **Cuff is tight enough.**

ET Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.

LV Aproc ir aplikta pietiekami cieši.

LT Rankovė pakankamai užverta.

BG Маншетът е достатъчно стегнат.

SR Manžetna je dovoljno pritegnuta.

RO Manșonul este suficient de strâns.

NO Mansjetten er stram nok.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

ET Paigaldage mansett TIHEDAMALT.

LV Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

LT Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

BG Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

SR Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

RO Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

NO Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

8	Using Memory Functions
ET Mälufunktsioonide kasutamine	SR Upotreba memorijskih funkcija
LV Atmiņas funkcijas lietošana	RO Utilizarea funcțiilor de memorie
LT Atminties funkcijų naudojimas	NO Bruke minnefunksjoner
BG Използване на функциите на паметта	

8.1 Readings Stored in Memory

Up to 30 readings are stored.

ET Mällu salvestatakse kuni 30 näitu.

LV Tiek saglabāti līdz 30 mērijumu rezultātiem.

LT Išsaugoma ne daugiau kaip 30 rodmenų.

BG Запаметяват се до 30 отчитания.

SR Čuva se do 30 rezultata merenja.

RO Sunt stocate maximum 30 de valori înregistrate.

NO Opptil 30 målinger lagres.

9	Other Settings
ET Muud seaded	SR Druga podešavanja
LV Citi iestatījumi	RO Alte setări
LT Kitos nuostatos	NO Andre innstillinger
BG Други настройки	

9.1 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite

NO Gjenopprette til standardinnstillingene

10	Optional Medical Accessories
ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud	SR Medicinska oprema po izboru
LV Papildu medicīniskie piederumi	RO Accesorii medicale opționale
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai	NO Valgfritt medisinsk tilbehør
BG Допълнителни медицински принадлежности	

**Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm**

**Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm**

**Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm**

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

**AC Adapter
HHP-CM01**

HHP-BFH01

https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител Proizvodač	Producător Produsent	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	ES pārstāvis ES atstovas Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant UE EU-representant	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com	
Importer in EU Importija ELis Importētājs ES	Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU	Importator in UE Importør i EU		
Production Facility Tootmissettevõte Ražotne Gamybos įmonė	Производствена база Proizvodni pogon Unitate de producție Produksjonsanlegg	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil		
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales Dukterinės bendrovės Филиали Zavisna privredna društva Filiale Datterselskap	Importer in the United Kingdom and UK responsible person			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
				OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
				OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Izdošanas datums /
Isleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja /
Data publicării / Utstedelsesdato

Made In Brazil / Valmistatud Brasíllas / Ražots Brazílija /
Pagaminta Brazílijoje / Произведено в Бразилия /
Napravljeno u Brazilu / Fabricat în Brazilia / Laget i Brasil